



النظرية والتطبيق

اتجاهات معاصرة في الدراسات العربية والثقافات الأجنبية

رئيس المؤتمر

أ.د. حازم راشد - عميد كلية التربية جامعة عين شمس

نائب رئيس المؤتمر

أ.د. رضوان حمودة - وكيل الكلية لشئون المجتمع والبيئة

نائب مقرر المؤتمر

أ.د. أحمد محمد فؤاد

د.وائل علي السيد

تحرير

أ.د. حسن محمد عبد المقصود

رئيس قسم اللغة العربية ومقرر المؤتمر

٢٠٢١م / ١٤٤٣هـ



النظرية والتطبيق

اتجاهات معاصرة في الدراسات العربية والثقافات الأجنبية

كتاب المؤتمر الدولي الثالث

لقسم اللغة العربية والدراسات الإسلامية

بكلية التربية - جامعة عين شمس

المجلد الثاني (الدراسات اللغوية)

١٤٤٣هـ / ٢٠٢١م

كتاب المؤتمر الدولي الثالث

اللجنة التحضيرية للمؤتمر:

رئيس اللجنة : أ.د. حسن محمد عبد المقصود (مصر)

أعضاء اللجنة:

١. أ.د. أحمد محمد فؤاد (مصر)
٢. أ.د. تولوس مصطفى عبد الرازق (إندونيسيا)
٣. أ.د. راندا النشار (مصر)
٤. د. سامي ناجي سوادي (العراق)
٥. أ.د. عزة أبو النجاة (مصر)
٦. أ.د. نجوى يونس (مصر)
٧. د. نصر الدين إدريس جوهر (إندونيسيا)
٨. د. وائل علي السيد (مصر)

لجنة أمانة المؤتمر:

١. د. أحمد محمد علي حسن (مصر)
٢. د. سولاف بوحلايس (الجزائر)
٣. د. شيماء رشيد محمد (العراق)
٤. د. صباح صابر (مصر)
٥. د. محمد الطاهر أحمد (مصر)
٦. م. محمد عزيز مصطفى (العراق)
٧. د. مروان أحمد توفيق (إندونيسيا)
٨. د. كمال يوسف (إندونيسيا)
٩. د. مفلحة (إندونيسيا)
١٠. د. نجلاء حسني (مصر)
١١. د. يسن علي رمضان (مصر)

كتاب المؤتمر الدولي الثالث

اللجنة الاستشارية والتحكيمية لبحوث المؤتمر:

١. أ.د. إبراهيم عوض (مصر)
٢. أ.د. أحمد سعد محمد (مصر)
٣. أ.د. أحمد عارف حجازي (مصر)
٤. أ.د. أحمد عبد الدايم (مصر)
٥. أ.د. أحمد محمد فؤاد (مصر)
٦. أ.د. أحمد يوسف علي (مصر)
٧. أ.د. أشرف محمود نجا (مصر)
٨. أ.د. أشرف مؤنس (مصر)
٩. د. أغوس أديطاني (إندونيسيا)
١٠. أ.د. آمال إبراهيم بسيوني (مصر)
١١. أ.د. أميرة يوسف (مصر)
١٢. د. بخشام رحيم المظفري (العراق)
١٣. أ.د. بلقاسم دكدوك (الجزائر)
١٤. أ.د. جاد الرب أمين (مصر)
١٥. د. جميلة الوسلائي (تونس)
١٦. أ.د. جلال أبو زيد (مصر)
١٧. أ.د. حازم راشد (مصر)
١٨. أ.د. حسن محمد عبدالمقصود (مصر)
١٩. أ.د. حسن وتد (مصر)
٢٠. أ.د. حسين حمودة (مصر)
٢١. د. حفيظة سوامية (الجزائر)
٢٢. أ.د. خالد فهمي (مصر)
٢٣. أ.د. داود لطفي حافظ (مصر)

كتاب المؤتمر الدولي الثالث

- ٢٤ . د. سلاف بوحلايس (الجزائر)
- ٢٥ . أ.د. سها عبدالستار سطوحي (مصر)
- ٢٦ . أ.د. سها عبدالمنعم منصور (مصر)
- ٢٧ . أ.د. شاکر لقمان (الجزائر)
- ٢٨ . أ.د. شريف الجيار (مصر)
- ٢٩ . أ.د. شريف عبدالله سليمان (مصر)
- ٣٠ . أ.د. صابر أحمد طه (مصر)
- ٣١ . أ.د. صابر عبد الدايم (مصر)
- ٣٢ . أ.د. عادل ضرغام (مصر)
- ٣٣ . أ.د. عاطف بهجت (مصر)
- ٣٤ . د. عبد الرحمن عزيز (العراق)
- ٣٥ . أ.د. عبد الرحيم الكردي (مصر)
- ٣٦ . أ.د. عزت جاد (مصر)
- ٣٧ . أ.د. عزة أبو النجاة (مصر)
- ٣٨ . أ.د. علي مسعود (إندونيسيا)
- ٣٩ . أ.د. عيد بليغ (مصر)
- ٤٠ . أ.د. فتحي محمد عبدالمحسن (مصر)
- ٤١ . د. قاسم محمد (العراق)
- ٤٢ . أ.د. مجدي شمس الدين (مصر)
- ٤٣ . أ.د. محروس إبراهيم (مصر)
- ٤٤ . أ.د. محمد أبو الفضل بدران (مصر)
- ٤٥ . أ.د. محمد الطويل (مصر)
- ٤٦ . أ.د. محمد دياب غزاوي (مصر)
- ٤٧ . أ.د. محمد عبد الله حسين (مصر)

كتاب المؤتمر الدولي الثالث

٤٨. أ.د. محمد يونس (مصر)
٤٩. أ.د. محمود محمد الخطور (مصر)
٥٠. أ.د. مختار الكيال (مصر)
٥١. أ.د. مصدر حلمي (إندونيسيا)
٥٢. أ.د. مصطفى زكي التوني (مصر)
٥٣. أ.د. نبيل محمد رشاد (مصر)
٥٤. أ.د. ندا الحسيني (مصر)
٥٥. أ.د. يوسف نوفل (مصر)

كتاب المؤتمر الدولي الثالث

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على المبعوث رحمة للعالمين وبعده، فهذا هو مؤتمرنا الدولي الثالث الذي يشرف بتنظيمه قسم اللغة العربية والدراسات الإسلامية بكلية التربية - بجامعة عين شمس، ويأتي مؤتمر هذا العام تحت عنوان: (النظرية والتطبيق - اتجاهات معاصرة في الدراسات العربية والثقافات الأجنبية).

يتميز هذا المؤتمر عن غيره بالتعاون بين جامعات مختلفة في التنظيم والإدارة؛ فهناك تعاون مع كل من كلية الآداب واللغات - جامعة أم البواقي - الجزائر، وكلية التربية - جامعة رابرين - العراق، وجامعة سونان أمبيل سورابايا، وجامعة سونان كاليحاكا الإسلامية، واتحاد معلمي اللغة العربية بإندونيسيا، هذا بجانب قسم اللغة العربية بكلية البنات بجامعتنا العريقة وقسمي اللغة الألمانية والإنجليزية بكليتنا الحبيبة.

ورغم ظروف كورونا التي تمر بها بلدان العالم انعقد مؤتمرنا في إعلان للدنيا أننا قادرون على تحدي الصعاب ومواجهة كل المشكلات والتغلب عليها، نأخذ حذرنا؛ لكننا لا نتخلف عن ركب التقدم وتقديم كل ما يمكن تقديمه من أجل التبادل العلمي والثقافي والحضاري.

في هذا السياق لا يسعنا إلا أن نتقدم بالشكر والتقدير لإدارة جامعة عين شمس التي لم تبخل ولم تضن بالمعاونة والتأييد لعقد هذا المؤتمر؛ وإدارة كلية التربية التي تحمّلت عبء التنفيذ مع كل التحديات الصعبة التي تواجه انعقاده، فلهم منا كل تحية وتقدير.

يسعد إدارة المؤتمر أن تقدم لكل قارئ بالعربية وكل باحث فيها أو في أي تخصص بحوث هذا المؤتمر لتكون بين يديه يفيد منها ما شاء الله له أن يفيد، وينهل منها ما يشفى الغلة أو يفتح الباب للبحث والتمحيص.

تناولت بحوث هذا المؤتمر الاتجاهات المعاصرة في الدراسات اللغوية والتربوية والأدبية والنقدية والإسلامية، والثقافات الأجنبية وهذه البحوث هي خلاصة أفكار باحثين من بلدان شتى، من العراق وسلطنة عمان والسعودية وتونس والجزائر، وإندونيسيا، وبولندا، بجانب مصرنا الحبيبة بالطبع.

هذا التنوع في أماكن إبداع هذه البحوث لا بد أنه يعبر عن الثقافات التي ينتمي إليها هؤلاء الباحثون، ومن ثم فإن المؤتمر الحالي يعبر عن لقاء هذه الثقافات وتأزرها في خدمة البحث العلمي

كتاب المؤتمر الدولي الثالث

الإنساني؛ فقد تناولت البحوث التاريخ الأدبي والإبداعي وعلاقاته المتنوعة بين النظرية والتطبيق، كما تناولت الرقمنة واستخدام المنتجات الإلكترونية في التعليم والإضافات التي يمكن أن تقدمها التكنولوجيا لعمليات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وطرق توظيف المنتج التراثي والمنهج الحضاري في خدمة الحياة المعاصرة. وتناولت أيضاً سبل تجديد الخطاب الديني وعلاقة السدين بالحياة المعاصرة وكيفية الاستفادة من تكنولوجيا المعلومات في خدمة الدين والحياة.

التكامل بين الدراسات التي تضمنتها بحوث المؤتمر في التاريخ واللغة والأدب والتربية والثقافة الإسلامية والثقافات الأجنبية يعبر عن تكامل المعرفة وتربطها، فالفصل بين هذه العلوم هو فصل إجرائي لا غير، وليس فصلاً حاسماً، وهو ما يؤكد صواب رؤيتنا في اختيار عنوان مؤتمرنا هذا العام (النظرية والتطبيق - اتجاهات معاصرة في الدراسات العربية والثقافات الأجنبية). من أجل هذا كله يسعدنا أن نقدم هذا الكتاب للقارئ والمثقف العربي، ولطالب العلم في كل مكان، ونأمل أن تأتي تعليقات الباحثين ورؤاهم؛ لنفيد منها فيما يتلو من مؤتمرات إن شاء الله تعالى.

هذا وبالله التوفيق وعليه التكلان، ومنه العون

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين

إدارة المؤتمر

فهرس أبحاث المؤتمر الدولي الثالث لقسم اللغة العربية والدراسات الإسلامية
المجلد الثاني (الدراسات اللغوية)

رقم الصفحة	عنوان البحث	م
٦٢٢-٦٠٣	الوسائل اللغوية من أسس الأمن اللغوي إلى معطيات الأمن الفكري أ.د. أحمد جودة علي مسلم	١-
٦٤٤ -٦٢٣	بعض خصائص النص اللغوي الرقمي دراسة في المنشورات اللغوية على موقع فيسبوك أ.د. السيد علي خضر	٢-
٦٧٤ -٦٤٥	بناء اختبار قبول قائم على كفايات اللغة العربية اللازمة للالتحاق بالجامعات جامعة ٦ أكتوبر نموذجاً د. أمين أبوبكر	٣-
٧٠٨ -٦٧٥	توظيف الألعاب اللغوية في تعليم العربية د. بدر بن سالم بن جميل السناني	٤-
٧٤٤ -٧٠٩	اللغة العربية في الدراسات البولندية المعاصرة جهود البروفيسور يانوش دانيسكي نموذجاً د. جميلة الوسلاطي	٥-
٧٦٤ -٧٤٥	القياس اللغوي واستخدام الأغنية في تعليم العربية المعاصرة أ.د. حسن محمد عبد المقصود	٦-
٧٨٠ -٧٦٥	صور التحويل بالزيادة لغرض التوكيد في جمل الحديث النبوي الاسمية سعيد بن محاد البرعمي	٧-
٨٠٤-٧٨١	مشكلات تطبيق التميز المؤسسي بمدارس التعليم الأساسي في سلطنة عمان شيرين عبد الجواد أحمد إسماعيل	٨-
٨٣٦ -٨٠٥	ظاهرة الازدواج الوظيفي للضمير في الفكر النحوي العربي أ.م.د. شيماء رشيد محمد زنكنة	٩-
٨٧٦ -٨٣٧	الفعل المضارع بين الرفع والنصب في القراءات القرآنية المتواترة وبناء الملكة اللغوية عصام مصطفى أحمد شلبي	١٠-

٩١٦ - ٨٧٧	المعاني النحوية وتعليم اللغة العربية- رؤية لغوية تعليمية د. عصمت نصر سويدان	- ١١
٩٤٤ - ٩١٧	تطبيقات الهواتف المحمولة لتعليم اللغتين العربية والإنجليزية "دراسة مقارنة بين تطبيقات مختارة" عماد علي محمد محمود غادة رمضان علي عبد العال	- ١٢
٩٧٢ - ٩٤٥	الجملة النحوية بين التعليم والإبداع أ.د. علي ناصر غالب	- ١٣
٩٩٨-٩٧٣	استراتيجيات الثقافة والتكيف الاجتماعي لدى طلبة عرب الداخل د. فيصل خليل الربيع	- ١٤
١٠٤٠ - ٩٩٩	إرهاصات اللسانيات الغربية الحديثة في التراث العربي القديم (نحو النص أمثودجا) د. ماهر عميرة	- ١٥
١٠٥٨ - ١٠٤١	تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية ياندونيسيا د. مروان أحمد توفيق	- ١٦
١٠٨٢-١٠٥٩	السياق اللغوي وأثره في نقد المرويات التاريخية دراسة في كتاب: (قصص الأنبياء) لابن كثير د. محمد الطاهر أحمد محمود	- ١٧
١١٠٤ - ١٠٨٣	وسائل الاتصال غير اللفظي عند الجاحظ /العقد والخط والنسبة Muflihah	- ١٨
١١٣٠ - ١١٠٥	تركيب النداء رؤية جديدة في ضوء نظرية العامل م.د: مقداد علي مسلم العميدي	- ١٩
١١٥٠ - ١١٣١	تدخل اللغة العربية في اللغة الإندونيسية: دراسة صوتية د. نصر الدين إدريس جوهر	- ٢٠
١١٨٠ - ١١٥١	INOVASI MODEL PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DALAM MERESPON PANDEMI COVID-19 Umi Hanifah,1 Syafi'i,2 Ida Miftakhul Jannah3	- ٢١

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني
لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا



تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية
في استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

د. مروان أحمد توفيق

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية - إندونيسيا

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب

الإلكتروني لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

د. مروان أحمد توفيق

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية - إندونيسيا

مقدمة

إن الثورة الصناعية الأولى حدثت في القرن الثامن عشر، عندما تم اختراع آلات قوية للبخار، الذي جعل البشر يتحولون من الاعتماد على القوة الحيوانية إلى آلات الإنتاج الميكانيكي. ثم حدثت الثورة الصناعية الثانية حوالي عام ١٨٧٠ عندما تحولت الصناعة العالمية إلى طاقة كهربائية قادرة على إنتاج كميات كبيرة. ثم حدثت الثورة الصناعية الثالثة في حقبة الستينيات عندما كانت الأجهزة الإلكترونية قادرة على جلب آلات الإنتاج. الآن، الصناعة والتصنيع في العالم يستعدان للثورة الصناعية ٤.٠^١. بشكل عام، يكون تعريف الثورة الصناعية هو التقدم التكنولوجي الكبير مصحوبة بتغيرات اجتماعية واقتصادية وثقافية كبيرة. ثم مصطلحات الثورة تم التعرف على الصناعة ٤.٠ لأول مرة في ألمانيا في عام ٢٠١١. في الصناعة ٤.٠ تميزها هناك تكامل قوي بين العالم الرقمي والإنتاج الصناعي. الثورة الصناعية ٤.٠، هو عصر رقمي يتم فيه توصيل جميع الأجهزة عبر نظام الإنترنت أو النظام السيرياني، أحدث الوضع تغييرات كبيرة في المجتمع.

¹ Delipiter Lase, "Pendidikan Di Era Revolusi Industri 4.0," *SUNDERMANN: Jurnal Ilmiah Teologi, Pendidikan, Sains, Humaniora Dan Kebudayaan* 12, no. 2 (November 7, 2019): 28–43, <https://doi.org/10.36588/sundermann.v1i1.18>.

بالإشارة إلى ديناميكيات الحياة المتجددة، تزداد التحديات على إمكانات يوتيوب (youtube) كمصدر للمواد التعليمية الذكية في عالم التعليم. لذا، فإن الدراسات التطبيقية على تتبع الاحتياجات التربوية المحددة يجب اتخاذها مبكراً هي أن الممارسين التربويين من المعلمين والخبراء مطالبون أيضاً بالتنافس في إنشاء محتوى تعليمي لا يقل إثارة للاهتمام من منشئي المحتوى المستقلين الذين يمثلون YouTube اليوم.¹

بناء على تلك الظاهرة قامت مرسية وآخرون على دراسة مراجعة حسابات YouTube التي تحتوي على محتوى تعليمي باللغة العربية. يحاولون الكشف عن وجهة نظر الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية (قواعد اللغة العربية) من خلال وسائل اليوتيوب وليس من خلال المعلمين؛ مدرسين أو محاضرين. على الرغم من أن غالبية إجاباتهم أعطت ردوداً إيجابية بأن المعلمين والمحاضرين لا يمكن الاستغناء عنهم في تدريس اللغة العربية، وخاصة في مادة النحو والصرف والبلاغة.² النقطة المهمة هي أن وجود المعلمين مهدد من قبل المنافسين الجدد على شكل يوتيوب ووسائل الإعلام الأخرى. ليس من المستحيل أن تصبح هذه المخاوف حقيقة واقعية في المستقبل إذا لم يكن المعلمون قادرين على تطوير إمكاناتهم والتنافس لتقديم مواد عالية الجودة ومثيرة

¹ Muji Suwarno, "Potensi Youtube Sebagai Sumber Belajar Matematika," *Pi: Mathematics Education Journal* 1, no. 1 (October 20, 2017): 1–7, <https://doi.org/10.21067/pmej.v1i1.1989>.

² Marsiah Marsiah, Mahfuz Rizqi Mubarak, and Noor Amalina Audina, "The Students' Perspective Towards YouTube as the Replacement of Lecturer in Nahwu Learning," *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 13, no. 2 (May 12, 2021): 254–67, <https://doi.org/10.24042/albayan.v13i2.8324>.

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

للاهتمام. هذا لا يزال من تطبيق وسائط يوتيوب. هناك تطبيقات أخرى مثل WhatsApp من قبل جيل الألفية في تعلم اللغة العربية. كان اكتساب اللغة يتم في البيئة اللغوية في العصور القديمة، سواء في البيئة اللغوية الأصلية أو في البيئة اللغوية المصطنعة مثل المدارس والجامعات والداخلية وغيرها،¹ ولكن الآن يمكن للمكتسبين استخدام البيئة اللغوية عبر YouTube كوسائط لاكتساب اللغة مع الناطقين بالعربية. هناك أيضاً المزيد من التطبيقات للوسائط التفاعلية، مثل WhatsApp. يمكن تصميم هذه الوسائط كمنتدى لتعلم اللغة واكتسابها؛ سماع الصوت/ الفيديو ثم يمكنه الرد مباشرة بالنص/الصوت/الفيديو. هذا يعني أنه في مجتمع مجموعة WhatsApp كان هناك تفاعل لغوي بين الأفراد ويمكن إجراء التقييم على الفور من قبل المعلم أو المحاضر أو المعلم.² وتم استخدام هذه الوسائط بشكل مناسب خلال الجائحة الحالية من قبل المؤسسات التعليمية الرسمية. ومع ذلك، كيف إذا وجد الطلاب محتوى ومجموعات WhatsApp قادرة على حزم محتوى أكثر جودة ومحتوى مثيراً للاهتمام. هل تتحمل هذه المؤسسة التعليمية العبء التربوي أمام المستخدمين.

¹ Mirwan Akhmad Taufiq, "TA'TSIR AL-BI'AH AL-LUGHAWIYAH 'ALA TA'LIM AL-LUGHAH AL-'ARABIYAH WA TA'ALLUMIHA LI AL-NATHIQIN BI GHAIIRIHA," *Arabi : Journal of Arabic Studies* 5, no. 2 (December 31, 2020): 231, <https://doi.org/10.24865/ajas.v5i2.185>.

² Mahfuz Rizqi Mubarak Aulia Mustika Ilmiani, Marsiah Marsiah, Yulia Rahmah, "Whatsapp Group to Optimize the Mahārah Istimā' Learning During the Covid-19 Pandemic," *Alsinatuna* 6, no. 1 (2020): 17–34, <https://doi.org/https://doi.org/10.28918/alsinatuna.v6i1.2841>.

وقد سبقت عدة من الدراسات التي حاولت على كشف احتياجات التربية والتعليمية في مواجهة تحديات عصر الثورة الصناعية ٠.٤. أجرى بختيار بحثاً عن تتبع الدراسة كمحاولة لتطوير برنامج التوجيه الإرشادي في جامعة ماكاسار الحكومية.^١ ومن بين نتائج هذه الدراسة ، يوصى بأن يقوم برنامج التوجيه الإرشادي بتعزيز منهج اللغة الإنجليزية ومهارات التطوير الذاتي وإتقان تكنولوجيا المعلومات كتحدٍ لا مفر منه. ودراسة هادي المحمودي حول متبعتات الدراسة وملاءمة منهج قسم الدراسة الفندق والمطعم في كلية الاقتصاد والأعمال بجامعة ماتارام. ومن بين نتائج هذه الدراسة أن دورة السلوك الإبداعي (MKPB) بحاجة إلى تعديل بسبب التحديات وعصر تكنولوجيا المعلومات.^٢ ودراسات كل من ذي الهمة ولسماوات مسواني أسرينا التي أجريت لتلبية هذه التغيرات وتوصلت إلى نتيجة ضرورات سد الاحتياجات التكنولوجية في مجال التربية والتعليم.^٣

¹ Muhammad Bakhtiar and Suciani Latif, "Tracer Study Alumni: Upaya Pengembangan Prodi Bimbingan Konseling Universitas Negeri Makassar," *Jurnal Kajian Bimbingan Dan Konseling* 2, no. 1 (March 3, 2017): 32–40, <https://doi.org/10.17977/um001v2i12017p032>.

² Hadi Mahmudi, Satarudin, and Muhammad Alwi, "Tracer Studi Dan Relevansi Kurikulum Konsentrasi Hotel Dan Restoran Terhadap Pasar Tenaga Kerja Alumni D3 Pariwisata Fakultas Ekonomi Dan Bisnis Universitas Mataram," *Journal of Economics and Business* 6, no. 1 (March 25, 2020): 1–19, <https://doi.org/10.29303/ekonobis.v6i1.37>.

³ ZULHIMMA ZULHIMMA, "TRACER STUDY ALUMNI DALAM MENINGKATKAN MUTU AKADEMIK DI FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN IAIN DANGSIDIMPUAN," *TAZKIR: Jurnal Penelitian Ilmu-Ilmu Sosial Dan Keislaman* 1, no. 2 (December 1, 2015): 92, <https://doi.org/10.24952/tazkir.v1i2.363>; Lismawati Lismawati and Shobah Shofariyani Iryanti, "Tracer Study Alumni: Upaya Peningkatan

=

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

وبناء على ذلك، قررت جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية منذ العام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ استخدام الكتاب الإلكتروني في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وسمي ذلك الكتاب بالعربية المعاصرة؛ المطبوع والإلكتروني (<https://modern-standard-arabic.net>) الذي ألفه الأستاذ الدكتور الألماني. وأصدر هذا القرار لتلبية ومواجهة عصر الثورة الصناعية ٤.٠ وليس لحاجة التعليم على الإنترنت لسبب جائحة كورونا التي أصاب العالم جميعا. خلافا على بعض الجامعات التي وضعت خطوطا للتعليم الإلكتروني بناء على ضرورة التعليم على الإنترنت لوجود هذه الجائحة.^١

Layanan Pembelajaran Program Studi Pendidikan Agama Islam UHAMKA," *Jurnal Pendidikan Islam*, vol. 11, November 30, 2020, <https://doi.org/10.22236/JPI.V11I2.5977>; Maswani Maswani, "PROFIL KOMPETENSI LULUSAN PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB PERSPEKTIF STAKEHOLDER," *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 3, no. 2 (December 28, 2016), <https://doi.org/10.15408/a.v3i2.4163>; Mukmin Suprayogi, "Penelusuran Alumni Program Studi Ilmu Perpustakaan Fakultas Adab Dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah Jakarta," *Buletin Al-Turas* 24, no. 2 (October 30, 2018): 347–62, <https://doi.org/10.15408/bat.v24i2.7541>.

^١عبيد نداء رحيل العنزي، "كمية التربية التعميم جودة لضمان القومية الهيئة من معتمدة كمية (العممية المجمة) العممي النشر و البحوث □:إدارة ===== كورونا جائحت ظل يف الرتبويت القيادة اسرتاتيجيت "مجلة كلية التربية (أسيوط) vol. 37, (جامعة أسيوط، كلية التربية) , May 1, 2021), <https://doi.org/10.21608/MFES.2021.173789>; Giorgi Basilaia and David Kvavadze, "Transition to Online Education in Schools during a SARS-CoV-2 Coronavirus (COVID-19) Pandemic in Georgia," *Pedagogical Research* 5, no. 4 (April 10, 2020), <https://doi.org/10.29333/pr/7937>.

لذا، فقد طبقت هذه الجامعة على استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية في الحجرات الدراسية عبر الكمبيوترات والموبيلات. ولكن في بداية الأمر كان التعليم يعتمد على شكل الكتابين؛ المطبوع والإلكتروني. ومن بواعث هذا الاستخدام أن يتبع منهج الجامعة على استخدام الإلكترونيات، وكتابة آلية بالكمبيوتر بدلا من الكتابة اليدوية والاتصال المباشر بعالم الإنترنت إذا أراد الاكتساب اللغوي. وظل هذا التعليم إلى يومنا هذا في زمن الجائحة كورونا ٢٠١٩، إلا أن التعليم بكامله تم عبر التعليم على الإنترنت وبالكتاب الإلكتروني فقط دون المطبوع. ومن هذا المنطلق، تهدف هذه الدراسة إلى معرفة تطبيق تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل باستخدام الكتاب الإلكتروني، ومعرفة مدى فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب الإلكتروني عند طلاب الجامعة، ومعرفة إيجابيات تعليم العربية باستخدام الكتاب الإلكتروني وتحدياتها.

منهج البحث

اعتمدت هذه الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي، حيث تصف الظواهر التعليمية خاصة في الفصول لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. علما بأن الجامعة وضعت منهجا لتعليم العربية لجميع الطلاب الجدد، وجعله من ضمن مطلوبات الجامعة. فجميع الكليات تعلم اللغة العربية كلغة ثانية للإندونيسيين والأجانب. وهذا هو مجتمع الدراسة الذي اعتمد عليه الباحث، ثم حدد الباحث عينة الدراسة في الفصول لكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها، وهي خمسة فصول فقط، الطلاب والمدرسين. وتم جمع البيانات بطريقة الملاحظة، والمقابلة والاستبانة. وتم تحليل البيانات بطريقة تصنيف البيانات حسب الموضوع، ثم تفسيرها ثم تحليلها.

النتائج ومناقشتها

تطبيق تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل باستخدام الكتاب الإلكتروني

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

كتاب العربية المعاصرة



اسم الكتاب : العربية المعاصرة (Modern Standard Arabic)

اسم المؤلف : إيجي هارد سكولز Eckehard Schulz

عنوان الكتاب : ألمانيا

بلد النشر : ألمانيا

تاريخ النشر : سنة ٢٠١١ م

أجزاء الكتاب : الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية

العربية المعاصرة هي اسم كتاب ألفه إيجي هارد سكولز Eckehard Schulz وهو ألماني الجنسية. كان إيجي هارد سكولز أستاذاً في مجال الدراسات العربية والترجمة في المعهد الشرقي بجامعة لايبزيغ Universitas Leipzig. قد تم إعداد الكتاب بالشكل التقليدي (الطبعة المطبوعة) وبالشكل الحديث أي الطبعة الإلكترونية في السنة ٢٠١١ م.

لقد تم تحقيق الكتاب مع خبراء تعليم اللغة العربية، وهم: إسبي هانشتاين ود. طورالف هانشتاين (كمحقق أو المعلق)، والمؤلفون الإندونيسيون؛ د. سوكامتا ود. محمد أمين ود. خيرا فمضيين، هؤلاء شاركوا للإصدار الإندونيسي. لأن هذا الكتاب تمت ترجمته إلى اللغات الأخرى مثل العربية - الألمانية، والعربية - الإندونيسية، والعربية - الأردنية، والعربية - الإنجليزية. والهدف منه كي يتعلمها الطلاب في العالم فيكون الكتاب مرجعا لتعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها. وأعضاء هيئة الترجمة للإصدار العربية - الإندونيسية؛ بحر الدين فتاني وأريل بحر البحر الدين ومفتاح الهدى

وزكية عرفة وديوي حميدة وغفران حنبلي ومحي أول الكرام. ومن يحول الكتاب من الكتاب المطبوع إلى الكتاب الإلكتروني هو أندي ويرمكي من بكالوريوس علوم الحاسوب (BSC Computer Sciences)، وهذه الأسماء كلها مجموعة من المؤلفين الذين يساعدون على نجاح طباعة الكتاب الإلكتروني للعربية المعاصرة.

يستند هذا الكتاب في تقسيمه المستويات الدراسية إلى الإطار الأوروبي المشترك للغات (Common European Framework of Reference for Languages)، وهذه المستويات الدراسية مقابلاً مع المستويات الدراسية إلى المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية (American Council of Teaching Foreign Languages). وهذه المستويات هي المبتدأ (A1-A2)، والمتوسط (B1-B2)، والمتقدم (C1-C2).

ويمكن الوصول إلى هذا الكتاب الإلكتروني باستخدام الحاسوب، ونوت بوك، والهاتف الذكي ليساعد الدارسين في التعليم. ومن الطبعة الإلكترونية التي وضع فيه الكتاب هو في موقع الإنترنت (www.modern-standard-arabic.com)، فحصل الدارسون على الكتاب الإلكتروني للعربية المعاصرة. يستند كتاب العربية المعاصرة والعربية على الإنترنت في تقديمه على شكل المهارات اللغوية الأربع (الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة)، وعناصر اللغة (الأصوات، والمفردات، والتراكيب).

تطبيق

إن التطبيق لكتاب الإصدار الإلكتروني للعربية يعتمد على المنهج الدراسي العام والخاص للجامعة. ويندرج تحت ذلك المنهج الدراسي إلى تحقيق أهداف الجامعة حيث أجبرت طلابها على تعلم اللغتين؛ العربية والإنجليزية. تدرس اللغة العربية للاكتشاف على المعلومات التي كتبت باللغة العربية، ونشر معلومتها واكتشافاتها في شكل المقالة. وتدرس اللغة الإنجليزية لنفس الأغراض وأهداف تعليم اللغة العربية

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

المكثف، وأساليب وأشكال أنشطة تعليم اللغة العربية المكثفة، وجدول تعليم اللغة العربية المكثف، وتصميم المواد التعليمية. التعلم المكثف للغة العربية، وتنفيذ النسخة الإلكترونية للغة العربية الفصحى الحديثة في تعلم اللغة العربية بشكل مكثف في الفصل، بالإضافة إلى نظام تقييم لتعلم اللغة العربية بشكل مكثف.

تم تحقيق أهداف وغايات تعلم اللغة بشكل عام على البرنامج المكثف في تعليم اللغات الأجنبية. بمن الأهداف أن يكون لدى الطلاب المشاركين في هذا البرنامج قدرة ومهارات اللغة العربية التي تغطي جميع الكفاءات اللغوية بشكل فعال في الاستماع والكلام والقراءة والكتابة بشكل صحيح حتى يتمكنوا من اجتياز امتحان الفصل الدراسي النهائي. وبالتالي، يجب أن تؤدي جميع أشكال النشاط والأنظمة التي يتم سنها فيها إلى تحقيق هذه الأهداف.

لدم تحقيق الهدف الكبير المخطط له ، صمم مدير التعلم المكثف للغة العربية أساليب وتقنيات وتصميمات وأشكال لأنشطة تعلم اللغة العربية المكثفة بما في ذلك: حوار موجه من خلال إعطاء موضوعات وعناصر معينة للموضوع، حوار حر عن طريق العطاء موضوع معين والطلاب أحرار في تحديد الموضوع وفقاً لرغباتهم الخاصة، استخدام معمل اللغة: مع هذه التسهيلات يمكن للطلاب تعلم اللغة العربية من خلال النسخة الإلكترونية Modern Standard Arabic بهدف ممارسة مهاراتهم، خاصة في التحدث والاستماع وقراءة النص العربي: من خلال دراسة النصوص العربية من الكتيبات، وتحديداً العربية المعيشة ، تدرّب الكتابة: توفير تمارين الكتابة من مستوى بسيط (نسخ) وإملاء الكتاب، الخطابة: توفر ممارسة التحدث باللغة العربية في الفصل.

يقام برنامج التعلم المكثف للغة العربية هذا في اجتماعين كل صباح من الساعة ٠٦.٠٠ إلى ٠٧.٤٠، والذي ينقسم إلى مجموعتين دراسيتين في الأسبوع، وهما المجموعة A والمجموعة B مع طلاب مختلفين. يتم تعديل تقسيم الفصل حسب

تصنيف الكفاءات اللغوية التي يمتلكها الطلاب بناءً على نتائج اختبار تحديد المستوى في بداية المحاضرة. بالنسبة للطلاب الذين حصلوا على أعلى درجات اختبار تحديد الموقع، فسوف يدخلون الفصل "أ". وفي الوقت نفسه، فإن الطلاب الذين حصلوا على أقل الدرجات سيشغلون الفصل O ، وهو الفصل الأدنى. يهدف هذا التصنيف إلى تسهيل المعلمين في تقديم المواد واستخدام استراتيجيات التعلم، بحيث يمكن تحقيق نتائج التعلم وفقاً للهدف.

يتكون كتاب العربية المعاصرة أو ما يسمى بالكتاب النصي غير المتصل بالإنترنت من عدة عناصر تعليمية، بما في ذلك: يتكون من ٢٤ درساً مع تمارين للمستوى A1 - B2 ، ويحتوي على قواعد قائمة على الممارسة ، ومفردات تعتمد على تحليل التردد ، ويتضمن القدرة دروس القراءة والفهم والتحدث والكتابة والمعرفة الثقافية والتاريخية ، إلخ.¹

ويحتوي هذا الكتاب الإلكتروني على: التسجيلات الصوتية للقواعد والمفردات والنصوص، والمحادثات باللغة العربية القياسية والحديثة ، والتمارين التفاعلية القائمة على الكمبيوتر، والأجهزة اللوحية والهواتف الذكية ، ويحتوي على أهم أربع لهجات عربية وهي: شبه الجزيرة العربية والعراق والخليج. وسوريا ولبنان وفلسطين ومصر وليبيا والسودان والمغرب والجزائر وتونس.

في نهاية الدراسة، أي في نهاية الفصل الدراسي الثاني ، لقياس نتائج تعلم اللغة العربية التي تم إجراؤها في فصلين دراسيين ، يتم إجراء اختبار نهائي باستخدام اختبار

¹ Ainun Syarifah, "IMPLEMENTASI E-EDITION MODERN STANDARD ARABIC (MSA) DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB," *Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 4, no. 1 (December 18, 2019): 47-67, <https://doi.org/10.15642/alfazuna.v4i1.541>.

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

عبر الإنترنت يسمى الاختبار النهائي عبر الإنترنت (FOT) . ويشمل هذا الاختبار مواد الاستماع والقراءة والكتابة حيث يتم أخذ مواد الاختبار من المواد التعليمية التي تم تطبيقها في الفصل. يمكن لمدرس اللغة العربية تعيين FOT بنفسه ويمكن معرفة نتائج الاختبار مباشرة. نتائج الاختبار تعادل A2 (التعلم 1-12). يمكن الوصول إلى هذا الاختبار عبر الإنترنت من خلال <https://e-toafl.com/id/Test>، بينما تتكون إجابة اللغة العربية من نوعين من المعايير (الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات). يجب إجراء هذا الاختبار بلغة المختبر ، لأنه يتطلب تسهيلات كاملة للعمل على هذا e-toafl. وقد برمجت P2B هذا الاختبار عبر الإنترنت لكل كلية ووضعت في مختبر اللغات في UIN Sunan Ampel الموجود في مبنى المختبر المتكامل. ويتم إجراؤه على أساس جدول ، لذلك يقوم الطلاب في كل كلية بإجراء اختبار e-toafl بالتناوب.

إن تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب الإلكتروني عند طلاب الجامعة فعال. لأن هذا التعليم لا يحدد الطلاب في تعلم اللغة العربية ففي الحجرات الدراسية فقط، بل يمكن لهم أن يتعلموها عبر هذا الكتاب الإلكتروني في البيوت والأماكن الأخرى. حيث اشتمل الكتاب على التسجيلات الصوتية والمرئية المتصلة بالرابط يوتوب، هذا الذي يفتح للطلاب بابا للتكرار وللمحاكاة للأصوات العربية والحوار بالعربية من الناطقين. ولا سيما في هذه الجائحة حيث قررت الحكومة بإجبار التعليم في المدارس والجامعات عبر الإنترنت أو ما يسمى بالتعليم عن بعد. فهذا الاستخدام للإلكتروني مساعد على تحقيق أهداف التعليم.

ومن بعض المعوقات التي تواجه الطلاب أن هذا الكتاب الإلكتروني يحتاج إلى الجهاز؛ كمبيوتر أو الهاتف الذكي، فبعض الطلاب من المستوى الأدنى من الرفاهة لا يقدرّون على متابعة الدراسة لأنهم لم يملكوا هذه الأجهزة الإلكترونية. وهم تعودوا على التعلم التقليدي بالكتاب المطبوع لا يحتاج إلى الجهاز والكهرباء. والشيء الثاني جاء الشكوى

ليس من الطلاب المساكين فقط بل من الطلاب عامة يشكون بصرف مبلغ كبير في استخدام هذا الكتاب الإلكتروني. لأن الكتاب الإلكتروني لا يمكن استخدامه إلا أن يكون متصلاً بشبكة الإنترنت عبر باقة الإنترنت أو wifi. وسأل الباحث إلى خبير في علوم التكنولوجيا والمعلومات أن حاجة الإنترنت لهذا الكتاب بسيطة جداً، هو يساوي بتصفح الصفحات في الإنترنت.

تجربة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية في استخدام الكتاب الإلكتروني
لتعليم اللغة العربية بإندونيسيا

المصادر والمراجع

- 1) Aulia Mustika Ilmiani, Marsiah Marsiah, Yulia Rahmah, Mahfuz Rizqi Mubarak. “Whatsapp Group to Optimize the Mahārah Istimā’ Learning During the Covid-19 Pandemic.” *Alsinatuna* 6, no. 1 (2020): 17–34.
<https://doi.org/https://doi.org/10.28918/alsinatuna.v6i1.2841>.
- 2) Bakhtiar, Muhammad, and Suciani Latif. “Tracer Study Alumni: Upaya Pengembangan Prodi Bimbingan Konseling Universitas Negeri Makassar.” *Jurnal Kajian Bimbingan Dan Konseling* 2, no. 1 (March 3, 2017): 32–40.
<https://doi.org/10.17977/um001v2i12017p032>.
- 3) Basilaia, Giorgi, and David Kvavadze. “Transition to Online Education in Schools during a SARS-CoV-2 Coronavirus (COVID-19) Pandemic in Georgia.” *Pedagogical Research* 5, no. 4 (April 10, 2020).
<https://doi.org/10.29333/pr/7937>.
- 4) Hadi Mahmudi, Satarudin, and Muhammad Alwi. “Tracer Studi Dan Relevansi Kurikulum Konsentrasi Hotel Dan Restoran Terhadap Pasar Tenaga Kerja Alumni D3 Pariwisata Fakultas Ekonomi Dan Bisnis Universitas Mataram.” *Journal of Economics and*

- Business* 6, no. 1 (March 25, 2020): 1–19.
<https://doi.org/10.29303/ekonobis.v6i1.37>.
- 5) Lase, Delipiter. “Pendidikan Di Era Revolusi Industri 4.0.” *SUNDERMANN: Jurnal Ilmiah Teologi, Pendidikan, Sains, Humaniora Dan Kebudayaan* 12, no. 2 (November 7, 2019): 28–43.
<https://doi.org/10.36588/sundermann.v1i1.18>.
- 6) Lismawati, Lismawati, and Shobah Shofariyani Iryanti. “Tracer Study Alumni: Upaya Peningkatan Layanan Pembelajaran Program Studi Pendidikan Agama Islam UHAMKA.” *Jurnal Pendidikan Islam*. Vol. 11, November 30, 2020.
<https://doi.org/10.22236/JPI.V11I2.5977>.
- 7) Marsiah, Marsiah, Mahfuz Rizqi Mubarak, and Noor Amalina Audina. “The Students’ Perspective Towards YouTube as the Replacement of Lecturer in Nahwu Learning.” *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 13, no. 2 (May 12, 2021): 254–67.
<https://doi.org/10.24042/albayan.v13i2.8324>.
- 8) Maswani, Maswani. “PROFIL KOMPETENSI LULUSAN PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB PERSPEKTIF STAKEHOLDER.” *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 3, no. 2 (December

- 28, 2016). <https://doi.org/10.15408/a.v3i2.4163>.
- 9) Suprayogi, Mukmin. “Penelusuran Alumni Program Studi Ilmu Perpustakaan Fakultas Adab Dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah Jakarta.” *Buletin Al-Turas* 24, no. 2 (October 30, 2018): 347–62. <https://doi.org/10.15408/bat.v24i2.7541>.
- 10) Suwarno, Muji. “Potensi Youtube Sebagai Sumber Belajar Matematika.” *Pi: Mathematics Education Journal* 1, no. 1 (October 20, 2017): 1–7. <https://doi.org/10.21067/pmej.v1i1.1989>.
- 11) Syarifah, Ainun. “IMPLEMENTASI E-EDITION MODERN STANDARD ARABIC (MSA) DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB.” *Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaan* 4, no. 1 (December 18, 2019): 47–67. <https://doi.org/10.15642/alfazuna.v4i1.541>.
- 12) Taufiq, Mirwan Akhmad. “TA’TSIR AL-BI’AH AL-LUGHAWIYAH ’ALA TA’LIM AL-LUGHAH AL-’ARABIYAH WA TA’ALLUMIHA LI AL-NATHIQIN BI GHAIRIHA.” *Arabi: Journal of Arabic Studies* 5, no. 2 (December 31, 2020): 231. <https://doi.org/10.24865/ajas.v5i2.185>.
- 13) ZULHIMMA, ZULHIMMA. “TRACER STUDY ALUMNI DALAM MENINGKATKAN MUTU AKADEMIK DI FAKULTAS TARBIYAH

DAN ILMU KEGURUAN IAIN
DANGSIDIMPUAN.” *TAZKIR: Jurnal Penelitian
Ilmu-Ilmu Sosial Dan Keislaman* 1, no. 2 (December
1, 2015): 92.
<https://doi.org/10.24952/tazkir.v1i2.363>.

^(١٤) نداء رحيل العتزي، عبید. استراتيجية القيادة التربوية في ظل جائحة كورونا في
المملكة العربية السعودية، مجلة كلية التربية (أسبوط). Vol. 37. جامعة أسبوط،
كلية التربية، العدد ٥٥، مايو ٢٠٢١م.
[.https://doi.org/10.21608/MFES.2021.173789](https://doi.org/10.21608/MFES.2021.173789)